

ARVIER

La sigala é la froumia

To lo tsotèn, la sigala l'a tsantó
É s'è trouée senza ren
Can lo fret l'è aró :
Po lo mouendro croué bocón
Ni de vése ni de moutsillón.
Coudzua de allé a l'armoun-a
Tchu la froumia, sa vezeun-a,
« Bailla-mè, pe pléisi
Tchica de gran pe vivre
Canque a la sèizoùn noalla ;
Rendo to, baillo parolla,
Lo pi taa, feun juillè,
Capital é-z-enterè ».
La froumia l'è po dispounibla,
Ren a dii, a préhé de hé é de lé
Pai l'a du a la poua :
« Diqué t'ou fa to lo tsotèn ? ».
« Dzoo é natte, fran pe dii,
A tcheu passàn dz'í tsantó ».
« T'u tsantó ; si bièn contenta !
É beun aa te pou danché ! ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallee d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Fables choisies, Jean de La Fontaine, Collection : « Fables et chansons », Editions Hemma, 1984

Texte publié en 2009 dans « Mon Clocher », Paroisse de Saint-Sulpice - Arvier

Collaborateur de Arvier pour la traduction : **Daniela Milliery**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013